

EN PORTADA JOSÉ ENRIQUE GONZÁLEZ



José Enrique González.
Pintor y promotor de arte libre.

Dice José Enrique González, pintor y coordinador de Arte Libre, que ocupa hoy la portada de 'Artes & Letras'. «Llevo mucho tiempo con el tema de la figuración contemporánea, y este era un proyecto que tenía en mente hace tiempo. He tenido que esperar hasta que los astros se alinearan. Ha sido el momento y la forma de hacerlo. Buscaba un proyecto de calidad y de garantía, al igual que hago con la Exposición de 'Algo más que realismo...' que organizo desde hace ya casi 10 años», dice.

PRESENTACIONES ROSA LENTINI, EN ANTÍGONA



Rosa Lentini.
Dos libros en Antígona.

El sábado 17 de mayo, a la hora del vermú, la poeta, editora y traductora Rosa Lentini presentará en la librería Antígona sus dos últimos libros. 'Tsunami' (Igitur) y 'Tuvimos' (Bartleby), de carácter elegíaco. Escribió Enrique Villagrasa que «la poeta ha realizado su mejor ejercicio de catarsis poética en estos poemas, que no dejan de ser elegías». Conversará con el poeta, profesor y editor Ignacio Escuin Borao.

Y el domingo 25 de mayo, en un evento que acaba de crear Ángel Guinda para «mi ciudad de Zaragoza», en colaboración con su editorial de cabecera, Olifante, se celebra la primera sesión del ciclo 'Poetas de otros mundos'. Tendrá cuatro presencias al año y se inaugurará con el poeta chileno Theodoro Elssaca. Les seguirán Subhro Bandopadhyay (India), Mohsen Emadi (Irán) y Ahmad Yamani (Egipto). **A&L**

Elías Moro Cuéllar: «No tengo ninguna duda de que estaríamos mucho mejor -tú, yo, el mundo en general...- si algunas ideas no hubieran encontrado nunca las palabras para expresarse»



NARRATIVA EXTRANJERA RECUPERACIÓN DEL AUTOR RUSO Y DE UNA DE SUS NOVELAS

La modernidad pura de Herzen

LITERATURA RUSA

Doctor Krupov

Alexandr Herzen. Traducción de Sara Gutiérrez. Prólogo de Enrique López Viejo. Ardicia Editorial. Madrid, 2014. 105 páginas.

Se trata de un libro que oculta un feliz 'dos por uno'. A la novela 'Doctor Krupov' (1847), se añade otro relato de Alexandr Herzen (Moscú, 1812-París, 1870), titulado 'La urraca ladrona' (1848). Además, Enrique López Viejo, a quien debemos una excitante biografía del autor ('Tres rusos muy rusos', 2008), prologa esta cuidada edición con una vívida inmersión en la personalidad de Herzen, una figura cuya limitada difusión en las letras hispanas no se corresponde con su calidad literaria, ni con su relevancia en el ideario de la

modernidad. De hecho, los dos textos mencionados aún no habían sido publicados en castellano. Gracias al buen hacer de Ardicia contamos hoy con la excelente traducción de Sara Gutiérrez, que nunca traiciona el humor, el ingenio, la lucidez, el encanto y el desencanto de la escritura de Herzen. No hay duda de que, en buenas manos, el viaje literario por los confines de la condición humana puede ser muy gozoso.

El imaginario doctor Krupov cree haber demostrado clínicamente que la locura no es excepcional, sino la clave que mejor explica la sociedad de su tiempo y la propia Historia. Quienes son tenidos por locos solo son un caso más de una insania generalizada de la que el ser humano se va curando muy lentamente, con el paso de los siglos y un improbable esfuerzo. En un sentido filosófico

co y sociopolítico, es esta esperanza de mejora y de progreso, basada en un enfoque racionalista, científico e incluso farmacológico, lo que separa claramente la visión de Herzen de los artefactos hueros y reaccionarios que sobre el fenómeno de la locura, entendida como una mera construcción del poder, ofrecerán un siglo después los postmodernos Foucault y Derrida.

El ideario de Herzen se destila de la mejor Ilustración europea, con cuyo discurso transformador el aristócrata ruso que habría de exilarse se opuso al eslavismo tradicionalista en su obra 'La urraca ladrona', un hermoso texto en el que el feminismo va de la mano de la libertad humana en su sentido más pleno, opuesta a cualquier forma de servidumbre.

Se trata de una concepción más próxima a Hume y a Diderot que a Rousseau, bien templada, gradualista y revestida de socialismo utópico, cuya aversión al sacrificio del individuo en aras de los ideales igualitarios hizo que Herzen perdiera pie respecto a las ideologías y a los acontecimientos que se precipitaron desde el último tercio del siglo XIX, pero también que mereciera ser rescatado, con la más profunda admiración, por el gran pensador liberal Isaiah Berlin.

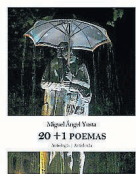
Por ello, en Herzen encontramos buena parte de los argumentos que conformarán la auténtica socialdemocracia europea, esa doctrina que, como expuso el historiador Tony Judt, nada tiene que ver con las ideas totalizadoras que intoxicaron el siglo XX.

JAVIER USOZ



POESÍA EL SELLO LASTURA PRESENTA UNA ANTOLOGÍA EN CASTELLANO Y GALLEGO DEL POETA

Miguel Ángel Yusta: un poeta para permanecer



LETRAS ARAGONESAS

20+1 poemas

Miguel Ángel Yusta. Edición bilingüe. Traducción al gallego de Xavier Frías. Lastura. Toledo, 2014. 64 páginas.

Miguel Ángel Yusta (Zaragoza, 1944) es un hombre que tiene «señoril el porte», al igual que Ramón Pérez de Ayala, como escribió Antonio Machado en su retrato-soneto de la serie 'Glosando a Ronsard y otras rimas', incluido en 'Nuevas canciones', su libro de 1924. Quizá por eso Yusta es, al

mismo tiempo, un poeta elegante tanto en la vertiente popular de su poesía como en la vertiente culta de la misma, algo que ya hicieron en su momento, con distinta fortuna, Lope de Vega en los Siglos de Oro y Gerardo Diego en el siglo XX. Todo ello se ve reflejado en '20+1 poemas', la antología que de la amplia obra poética de Miguel Ángel Yusta presenta ahora la poeta Laura Gómez para el sello editorial Lastura, dirigido por Lidia López Miguel, que ha servido para dar cauce a voces aragonesas o afincadas en Aragón como las de Ángel Guinda o César Ibáñez París en verso o como a la de José Malvís en prosa.

Pero la novedad de la voz de Yusta que presenta esta antología se halla en el hecho de que también está trasladada al gallego por Xavier Frías, con lo que se produce un «pentecostés de la poesía», como diría Francisco Rico, que corona a los lectores con lenguas de fuego como la castellana y la citada lengua gallega. Esto es así



El poeta Miguel Ángel Yusta.

porque el corazón de Yusta arde tanto en sus libros de poesía amorosa, tales que 'Peregrino de ausencias', 'El camino de tu nombre' o 'Amar y callar', como en la poesía descriptiva que de París ofrece en 'Teoría de la luz', o en su visión de la tauromaquia mostrada

en 'Tauromaquia: luces y sombras de la Fiesta', o en la evocación familiar y de la Zaragoza de postguerra en 'Ayer fue sombra' (Primer premio de la VI edición del Premio de Poesía Delegación del Gobierno de Aragón).

Pero el corazón de Miguel Ángel Yusta también se pone al desnudo en libros de poesía como 'Pavesas del silencio y de la espera', una colección de poemas haiku o en su Cancionero de coplas, que da fe del fervor que Yusta siente por la copla, con la que tiene una cita dominical en el 'Rincón de coplas' que firma en este diario, todo lo cual hace de Miguel Ángel Yusta un poeta para «permanecer», como dice Ángel Guinda en su 'Tesoro del rescollo' o palabras liminares a '20+1 poemas'.

MIGUEL ÁNGEL LONGÁS

FUEGOS / FERNANDO SANMARTÍN

Viajes

En el otoño de 1849, antes de cumplir treinta años, Gustave Flaubert se marchó a Egipto. En una embarcación ligera, una canga pintada de azul, pasará muchas semanas en el Nilo. Y escribe cartas a su madre y a varios amigos, cartas donde narra que lleva una vida de holgazanería, fumando chibucos y narguiles. No sigue ninguna guía de viajes. Pero habla de Luxor, de las gentes de Asuán, de algunos cristianos que con la excusa de brindar por la fraternidad se pimplan sus vasos de aguardiente. También confiesa que no logra hacerse con el eructo de cortesía que hay que soltar después de la comida. No hay falsa aventura. No hay pose en el joven Flaubert. Lo contrario a lo que sucede hoy. Lo contrario a esos viajes programados y a la MacDonalidización, en palabras de Ritzer, de un modelo. Y estos aspectos del mundo actual son el contenido de un libro que nos ofrece Estrella de Diego, 'Rincones de postales' (Cuadernos de Arte Cátedra), feo título, eso sí, para un trabajo brillante, reflexivo, con una investigación sociológica llena de claridad donde la autora, desde el ocio y en una escena masiva, plantea preguntas: ¿Viajaríamos si no lo pudiéramos contar? ¿Hay que empujar al turista hacia la insumisión? Y hace afirmaciones: No es infrecuente que muchos turistas culturales no hayan visitado jamás los museos de su ciudad. Flaubert, en Egipto, en una de las cartas que le envía a Louis Bouilhet, augura: el mundo se va a convertir en un lugar realmente necio. ¿Tenía razón? Hoy, cuando se viaja más que nunca, debemos plantearnos, incluso, si el propio viaje es el «souvernir». Y plantearnos qué tipo de experiencia supone visitar un museo como si estuviéramos dentro de un vagón de Metro en hora punta. De Diego analiza todo eso. También hace un invasor listado de contradicciones.